

No. 34120

PHILIPPINES
and
REPUBLIC OF KOREA

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Seoul on 21 February 1984

Authentic texts: English and Korean.

Registered by the Philippines on 13 October 1997.

PHILIPPINES
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Séoul le 21 février 1984

Textes authentiques : anglais et coréen.

Enregistrée par les Philippines le 13 octobre 1997.

CONVENTION¹ BETWEEN THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
AND THE REPUBLIC OF KOREA FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVA-
SION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of the Republic of the Philippines
and the Government of the Republic of Korea,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance
of double taxation and the prevention of fiscal evasion with
respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

Article 1

PERSONAL SCOPE

This Convention shall apply to persons who are residents
of one or both of the Contracting States.

Article 2

TAXES COVERED

1. The taxes to which this Convention shall apply are:
 - a) In the case of the Philippines:
the income taxes imposed by the Government
of the Republic of the Philippines,
(hereinafter referred to as "Philippine
Tax").

¹ Came into force on 9 November 1986 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Manila, in accordance with article 28.

- b) In the case of Korea:
 - (i) the income tax and
 - (ii) the corporation tax,
(hereinafter referred to as
"Korean Tax").

2. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

Article 3

GENERAL DEFINITIONS

- 1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - a) the term "Korea" means the territory of the Republic of Korea including any area adjacent to the territorial sea of the Republic of Korea which, in accordance with international law, has been or may hereafter be designated under the laws of the Republic of Korea as an area within which the sovereign rights of the Republic of Korea with respect to the sea-bed and sub-soil and their natural resources may be exercised;

- b) the term "Philippines" means the Republic of the Philippines and when used in a geographical sense means the national territory comprising the Republic of the Philippines;
- c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Korea or the Philippines, as the context requires;
- d) the term "tax" means Korean tax or Philippine tax;
- e) the term "person" includes an individual, an estate, a trust, a company and any other body of persons;
- f) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
- g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
- h) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State ;

- i) the term "national" means:
- (i) any individual possessing the nationality or the citizenship of a Contracting State;
 - (ii) in relation to the Philippines, any legal person, partnership or association created, organized or incorporated under the laws of the Philippines;
 - (iii) in relation to Korea, any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in Korea.
- j) the term "competent authority" means,
- (i) in the case of Korea, the Minister of Finance or his authorized representative;
 - (ii) in the case of the Philippines, the Minister of Finance or his authorized representative.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

Article 4

RESIDENT

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of head or main office, place of management or any other criterion of a similar nature. But this term does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

- a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;
- c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed

to be a resident of the State of
which he is a national;

- d) if he is a national of both States or
of neither of them, the competent
authorities of the Contracting States
shall settle the question by mutual
agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a
person other than an individual is a resident of both Contract-
ing States, then the competent authorities of the Contracting
States shall settle the question by mutual agreement.

Article 5

PERMANENT ESTABLISHMENT

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent
establishment" means a fixed place of business through which
the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- a) a place of management;
- b) a branch;
- c) an office;
- d) a factory;
- e) a workshop;
- f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any
other place of extraction of natural resources;
- g) premises used as a sales outlet; and
- h) a warehouse, in relation to a person providing
storage facilities for others.

3. a) a building site or construction, installation or assembly project or supervisory activities in connection therewith, constitute a permanent establishment only if such site, project or activity continues for a period of more than six months;
- b) the furnishing of services including consultancy services by an enterprise through an employee or other personnel constitutes a permanent establishment only if activities of that nature continue within a Contracting State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days within any twelve-month period; and
- c) a place of exploration of natural resources constitutes a permanent establishment only if it exists for more than six months.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- a) the use of facilities solely for the purpose of storage display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise

- solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
 - e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
and
 - f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State (other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies) shall be deemed to be a permanent establishment in the first-mentioned State if:

- a) he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts

in the name of the enterprise, unless his activities are limited to those mentioned in paragraph 4 of this Article; or

- b) he has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise.

6. An insurance enterprise of a Contracting State shall, except in regard to reinsurance, be deemed to have a permanent establishment in the other State if it concludes contracts, collects premiums in the territory of that State and insures risks situated therein through an employee or through a representative who is not an agent of an independent status.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business. However, when the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of the enterprise, he shall not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise) shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6

INCOME FROM IMMOVABLE PROPERTY

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7

BUSINESS PROFITS

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

SHIPPING AND AIR TRANSPORT

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.
2. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits derived from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, profits from sources within a Contracting State derived by an enterprise of the other Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic may be taxed in the first-mentioned State but the tax so charged shall not exceed the lesser of
 - a) one and one-half per cent of the gross revenues derived from sources in that State; and
 - b) the lowest rate of Philippine tax that may be imposed on profits of the same kind derived under similar circumstances by a resident of a third State.

Article 9

ASSOCIATED ENTERPRISES

Where

- a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

Article 10

DIVIDENDS

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

- a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends; and
- b) 25 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 hereof, the amount of tax imposed by the Philippines on the dividends paid by a company, being a resident of the Philippines, registered with the Board of Investments and engaged in preferred pioneer areas of investment under the investment incentives laws of the Philippines to a resident of Korea, who is the beneficial owner of the dividends, shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the dividends.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation

treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11

INTEREST

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed:
 - a) 10 per cent of the gross amount of the interest if the interest is paid in respect of public issues of bonds, debentures or similar obligation; and
 - b) 15 per cent of the gross amount of the interest in all other cases.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 hereof, the amount of tax imposed by the Philippines on the interest paid by a company, being a resident of the Philippines, registered with the Board of Investments and engaged in preferred pioneer areas of investment under the investment incentives laws of the Philippines to a resident of Korea, who is the beneficial owner of the interest, shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.
4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 hereof, interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in that other State if the interest is paid in respect of

- i) a bond, debenture or other similar obligation of the government of that State or a political subdivision or local authority thereof, or
- ii) a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by
 - aa) in the case of the Philippines, the Central Bank of the Philippines,
 - bb) in the case of Korea, the Bank of Korea, the Export-Import Bank of Korea, the Korea Exchange Bank and
 - cc) other lending institutions as maybe specified and agreed in letters of exchange between the competent authorities of the Contracting States.

5. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income assimilated to income from money lent by the taxation laws of the State in which the income arises, including interest on deferred payment sales.

6. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other

Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such a case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 12

ROYALTIES

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State if such resident is the beneficial owner of the royalties.
2. However, such royalties may be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the royalties.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 hereof, the amount of tax imposed by the Philippines on the royalties paid by a company, being a resident of the Philippines, registered with the Board of Investments and engaged in preferred pioneer areas of investment under the investment incentives laws of the Philippines to a resident of Korea, who is the beneficial owner of the royalties, shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.
4. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work, any patent, trademark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments of any kind in respect of motion picture films and works on films or video-

tapes for use in connection with television or tapes for the use of radio broadcasting.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

6. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment, then such royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such

relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 13

CAPITAL GAINS

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 (Income from Immovable Property), and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base may be taxed in that other State.
3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic by enterprises of a Contracting State or gains from the alienation of movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State of which the enterprise is a resident.
4. Gains from the alienation of shares of a company, the property of which consists principally of immovable

property situated in a Contracting State, may be taxed in that State. Gains from the alienation of interest in a partnership or a trust, the property of which consists principally of immovable property situated in a Contracting State, may be taxed in that State.

5. Gains from the alienation of any property, other than those mentioned in paragraphs 1, 2, 3, and 4 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14

INDEPENDENT PERSONAL SERVICES

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable in that State. However, such income may be taxed in the other Contracting State:

- a) if he has a fixed base regularly available to him in that other State for the purpose of performing his activities but only so much of the income as is attributable to that fixed base; or
- b) if his stay in that other State is for a period or periods aggregating 120 days or more in the calendar year.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of

physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

DEPENDENT PERSONAL SERVICES

1. Subject to the provisions of Article 16 (Directors' Fees), 18 (Pensions and Annuities), 19 (Government Service), 20 (Students and Apprentices), and 21 (Professors and Teachers), salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in that other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State:

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the calendar year concerned, and
- b) the remuneration is paid by, or on behalf of an employer who is not a resident of the other State, and
- c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment as a member of regular crew or complement exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic shall be taxable only in that State.

Article 16

DIRECTORS' FEES

1. Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. The remuneration which a person to whom paragraph 1 applies derives from the company in respect of the discharge of day-to-day functions of a managerial or technical nature may be taxed in accordance with the provisions of Article 15 (Dependent Personal Services).

Article 17

ARTISTES AND ATHLETES

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 (Independent Personal Services) and 15 (Dependent Personal Services), income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as theater, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete,

from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to that entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 (Business Profits), 14 (Independent Personal Services), and 15 (Dependent Personal Services), be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, income derived by an entertainer or an athlete from his personal activities as such in a Contracting State shall be taxable only in the other Contracting State if his visit to the first-mentioned State is supported substantially from the public funds of that other State or of one of its political subdivisions or local authorities.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, where income in respect of personal activities as such of an entertainer or an athlete in a Contracting State accrues not to that entertainer or athlete himself but to another person, that income shall be taxable only in the other Contracting State if this person is supported substantially from the public funds of that other State or of one of its political subdivisions or local authorities, or if this person is a non-profit organization of that other State.

Article 18

PENSIONS AND ANNUITIES

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19 (Government Service), pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, social security pensions paid by a social security instrumentality of a Contracting State shall be taxable only in that State.

Article 19

GOVERNMENT SERVICE

1.
 - a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
 - b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:
 - i) is a national of that State; or
 - ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2.
 - a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
 - b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.
3. The provisions of Articles 15 (Dependent Personal Services), 16 (Directors' Fees) and 18 (Pensions and Annuities) shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall likewise apply in respect of remuneration or pensions paid:
 - a) in the case of Korea - by the Bank of Korea, the Export-Import Bank of Korea, the Korea Exchange Bank and the Korea Trade Promotion Corporation;
 - b) in the case of the Philippines - the Central Bank of the Philippines; and
 - c) in the case of both Contracting States by such other government owned institutions performing functions of a governmental nature as may subsequently be agreed upon

in letters exchanged by the competent authorities of each Contracting State.

Article 20

STUDENTS AND APPRENTICES

1. An individual who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely as a student at a recognized university, college, school or other similar recognized educational institution in the first-mentioned State for a period not exceeding five years from the date of his first arrival in the first-mentioned State in connection with that visit, shall be exempt from tax in that first-mentioned State on :

- a) all remittances from abroad for the purposes of his maintenance, education or training; and
- b) any remuneration for personal services rendered in the first-mentioned State with a view to supplementing the resources available to him for such purposes.

2. An individual who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely as an apprentice for the purpose of acquiring technical, professional or business experience shall be exempt from tax in that first-mentioned State on:

- a) all remittances from abroad for purposes of his maintenance or training, and

- b) for an aggregate period of not more than three years from the date of his first arrival, any remuneration for personal services rendered in that other State, provided such services are in connection with his training or incidental thereto.

3. An individual who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of study, research or training as a recipient of a grant, allowance or award from a scientific, educational, religious or charitable organization or under a technical assistance program entered into by the government of the Contracting State shall, for a period not exceeding three years from the date of his first arrival, be exempt from tax in that first-mentioned State on:

- a) the amount of such grant, allowance or award;
- b) all remittances from abroad for the purposes of his maintenance education or training; and
- c) any remuneration for personal services in the first-mentioned State provided that such services are in connection with his study, research, training or incidental thereto.

Article 21

PROFESSORS AND TEACHERS

1. Remuneration which a professor or a teacher, who is or was a resident of one of the Contracting States and who visits the other Contracting State for a period not exceeding two years for the purpose of teaching or carrying out advanced study or research at a university, college, school or other educational institution, receives for those activities shall be taxable only in the first-mentioned State.
2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, the term remuneration shall include remittances from sources outside the other State sent to enable the professor or teacher to carry out the purposes referred to in paragraph 1.

Article 22

OTHER INCOME

1. Items of income of a resident of a Contracting State; wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the

income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

Article 23

RELIEF FROM DOUBLE TAXATION

1. Subject to the laws of Korea regarding the allowance as a credit against Korean tax of tax payable in any country other than Korea, Philippine tax payable in respect of income derived from the Philippines shall be allowed as a credit against Korean tax payable in respect of that income. The credit shall not, however, exceed that portion of Korean tax which the income from sources within the Philippines bears to the entire income subject to Korean tax.
2. Subject to the laws of the Philippines regarding the allowance as a credit against Philippine tax of tax payable in any country other than the Philippines, Korean tax payable in respect of income derived from Korea shall be allowed as a credit against Philippine tax payable in respect of that income. The credit shall not, however, exceed that portion of the Philippine tax which the income from sources within Korea bears to the entire income subject to Philippine tax.
3. For the purposes of the credit referred to in paragraph 1 hereof, the Philippine tax shall always be considered as having been paid at the rate of 20 per cent in the case of dividends to which the provisions of paragraphs 2 (a) and 3 of Article 10 apply; 15 per cent in the case of interest to which the provisions of paragraph 3 of Article 11 apply; 25 per cent

in the case of royalties to which the provisions of paragraph 2 of Article 12 apply; and 15 per cent in the case of royalties to which the provisions of paragraph 3 of Article 12 apply.

Article 24

NON-DISCRIMINATION

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other Contracting State in the same circumstances are or may be subjected.
2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, relief and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.
3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9 (Associated Enterprises), paragraph 6 of Article 11 (Interest), or paragraph 4 of Article 12 (Royalties) apply, interest, royalties, and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the

taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, either Contracting State may, in the promotion of necessary industry or business, limit to its nationals the enjoyment of tax incentives granted by it.

6. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

Article 25

MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of

Article 24 (Non-Discrimination), to that Contracting State of which he is a national. The case must be presented within two years from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the provisions of the Convention.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. When it seems advisable in order to reach agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

Article 26

EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying

out the provisions of this Convention and of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is in accordance with this Convention, in particular for the prevention of fraud or evasion of such taxes. The competent authorities shall, through consultations, develop appropriate conditions, methods and techniques concerning the matters respecting how such exchange shall be made, as well as exchanges of information regarding avoidance of tax where appropriate. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court procedures or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the

administration of that or of the other Contracting State;

- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public)

Article 27

DIPLOMATIC AGENTS AND CONSULAR OFFICERS

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents and consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 28

ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Manila as soon as possible.
2. The Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of exchange of the instruments of ratification and its provisions shall have effect:
 - a) in respect of taxes withheld at the source on amounts paid to non-residents on or after the first day of January of the calendar year next following that in

which the exchange of instruments of ratification takes place; and

- b) in respect to other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which the exchange of instruments of ratification takes place.

Article 29

TERMINATION

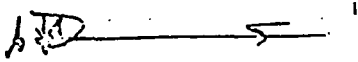
1. This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may, on or before June 30 in any calendar year after the fifth year following the exchange of the instruments of ratification, give notice of termination to the other Contracting State and in such event the Convention shall cease to have effect:

- a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given; and
- b) in respect of other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given.

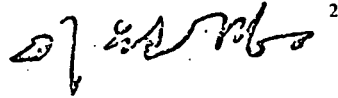
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Convention.

DONE in duplicate at S e o u l this 21 st day of February , 1 9 8 4 in English and Korean languages, each text being equally authentic.

For the Government
of the Republic of the Philippines:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'N. Jimenez', followed by a horizontal line and a small arrow pointing to the right. A superscript '1' is located to the right of the signature.

For the Government
of the Republic of Korea:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Lee Won-Kyung', written in a cursive style. A superscript '2' is located to the right of the signature.

¹ Nicanor T. Jimenez.

² Lee Won-Kyung.

PROTOCOL

At the moment of signing the Convention between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Republic of Korea for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention.

1. In respect of Article 1, it is hereby agreed that:
 - a) nothing in said Article or in this Convention shall be construed as preventing a Contracting State from taxing its citizens who may be residing in the other Contracting State in accordance with its domestic legislation.
 - b) no credit, however, shall be given by a Contracting State for taxes levied by the other pursuant to the paragraph (a) above.
2. In respect of subparagraph (a) of paragraph 1 of Article 2 of the Convention, it is understood that the Convention shall apply to the Korean defense tax where charged by reference to the income tax or the corporation tax and the Philippine corporate development tax.
3. In respect of Article 7, paragraph 3, it is understood that this provision shall not affect the provisions of the internal laws of Korea or the Philippines in respect of amounts paid or charged (other than reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or to any of its other offices, by way of:

- a) royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights,
- b) commission for specific services performed or for management, and
- c) interest on money lent to the permanent establishment, except in the case of banking institution.

4. In respect of Article 8, paragraph 3 (b), it is understood that the term "lowest rate of Philippine tax" includes a zero rate or exemption from Philippine tax.

5. In respect of Article 10, nothing in this Article shall prevent either Contracting State from imposing apart from the corporate income tax, a tax on remittance of profits by a branch to its head office provided that the tax so imposed shall not exceed 10 per cent of the amount remitted.

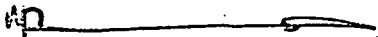
6. It is understood that in respect of paragraph 3 of Article 23, the 25 per cent tax credit applies only in case tax rates imposed on royalties under the domestic laws of the source country exceed 25%. Otherwise, the provision of paragraph 1 of Article 23 shall apply.

7. In respect of Article 25, paragraph 2, it is understood that this will not prejudice the time limits prescribed in the domestic laws of each Contracting State.

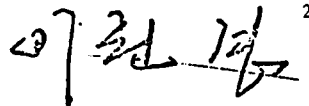
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed the present protocol which shall have the same force and validity as if it were inserted word by word in the Convention.

DONE in duplicate at S e o u l this 21st day of February of the year one thousand nine hundred and eighty- four in English and Korean languages, each text being equally authentic.

For the Government
of the Republic of the Philippines:



For the Government
of the Republic of Korea:



¹ Nicanor T. Jimenez.

² Lee Won-Kyung.

[KOREAN TEXT — TEXTE CORÉEN]

필리핀과 대한민국 간의 소득에 대한
조세의 이중과세회피와 탈세방지용 외환 협약

필리핀 정부와 대한민국 정부는 소득에 대한 조세의 이중과세 회피와
탈세방지용 외환 협약의 체결을 희망하여,

다음과 같이 합의하였다.

제 1 조

인적범위

본 협약은 일방 또는 양 계약국의 거주자인 인에게 적용한다.

제 2 조

대상조세

1. 본 협약의 적용 대상 조세는 다음과 같다.

가. 필리핀에 있어서는

필리핀 정부에 의하여 부과되는 소득세
(이하 '필리핀의 조세'라 한다)

나. 한국에 있어서는

(1) 소득세 및
(2) 법인세

(이하 '한국의 조세'라 한다)

2. 본 협약은 앞으로 인행조세에 추가하여 또는 현행조세에 대체하여
이 협약의 서명일 이후에 부과되는 동일한 또는 실질적으로 유사한 어떠한 조세에
대하여도 적용한다. 양 계약국의 권한있는 당국은 각국 세법에서 이루어진 실질적인
변화를 상호 통지하여야 한다.

제 3 조

일반적 정의

1. 본 협약의 목적을 위하여 문맥에 따라 달리 해석되지 아니하는 한.
 - 가. "필리핀"이라 함은 필리핀공화국을 의미하며, 지리적 의미로 사용되는 경우에는 필리핀공화국을 구성하는 영토를 의미한다.
 - 나. "한국"이라 함은 애저 및 마중도와 그 천연자원에 관하여 대한민국의 주권적 권리가 행사될 수 있는 지역으로서 국 제법에 따라 대한민국의 법에 의하여 지정되어 왔거나 앞으로 지정될 대한민국의 영해에 인접한 지역을 포함한 대한민국의 영토를 의미한다.
 - 다. "일방 체약국" 및 "타방 체약국"이라 함은 문맥에 따라 필리핀 또는 한국을 의미한다.
 - 라. "조세"라 함은 필리핀의 조세 또는 한국의 조세를 의미한다.
 - 마. "인"이라 함은 개인, 유산재단, 신탁재단, 법인 및 기타 인위 단체를 포함한다.
 - 바. "법인"이라 함은 법인격이 있는 단체 또는 조세 목적상 법인격이 있는 단체로 취급되는 실체를 의미한다.
 - 사. "일방 체약국의 기업" 및 "타방 체약국의 기업"이라 함은 각각 일방 체약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업 및 타방 체약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업을 의미한다.
 - 아. "국채원수"라 함은 일방 체약국의 기업이 운영하는 선박 또는 항공기에 의한 운송을 의미하되, 동 선박 또는 항공기가 타방 체약국 내의 제지점에서만 운영되는 경우는 제외한다.
 - 자. "국민"이라 함은 다음을 의미한다.
 - (1) 일방 체약국의 국적 또는 시민권을 가진 모든 개인
 - (2) 필리핀에 관하여는, 필리핀의 법에 의하여 창립, 조직 또는 설립된 모든 법인, 조합 또는 단체
 - (3) 한국에 관하여는, 한국의 유효한 법에 의하여, 그러나 지위를 부여받은 모든 법인, 조합 또는 단체

자. "권한있는 당국"이라 함은 다음을 의미한다.

- (1) 필리핀의 경우에는 재무부장관 또는 그의 권한을 위임받은 자
- (2) 한국의 경우에는 재무부장관 또는 그의 권한을 위임받은 자

2. 일방 제약국이 본 협약을 적용함에 있어서 본 협약에서 정의되지 아니한 용어는, 문맥에 따라 달리 해석되지 아니하는 한, 본 협약이 적용되는 조세에 관한 동 제약국의 법에서 내포하고 있는 의미를 가진다.

제 4 조

거주자

1. 본 협약의 목적상, "일방 제약국의 거주자"라 함은 그 국가의 법에 따라서 주소, 기소, 본점 또는 주사무소의 소재지, 경영장소 또는 이와 유사한 심장의 다른 기준에 의하여 그 국가에서 납세의무가 있는 인물 의미한다. 그러나 이 용어는 동 제약국 내의 원천으로부터 발생한 소득에 대하여만 동 국내에서 납세할 의무가 있는 인물 포함하지 아니한다.

2. 제 1항의 규정에 의하여 개인이 양 제약국의 거주자가 되는 경우엔, 그의 지위는 다음과 같이 결정된다.

- 가. 동 개인은 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있는 제약국의 거주자로 간주된다. 동 개인이 양국 내에 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있는 경우에, 그는 그의 인적 및 경제적 관계가 보다 밀접한 국가의 거주자로 간주된다. (중대한 이해관계의 중심지)
- 나. 동 개인의 중대한 이해관계의 중심지가 있는 국가를 결정할 수 없거나, 또는 어느 국가에도 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있지 아니한 경우에는, 그는 그가 입상적으로 거소를 두고 있는 제약국의 거주자로 간주된다.
- 다. 동 개인이 양국 내에 입상적 거소를 두고 있거나 또는 어느 국가에도 거소를 두고 있지 아니하는 경우에는, 그는 그의 국적국의 거주자로 간주된다.

라. 동 개인이 양국의 국민이거나 어느 국가의 국민도 아닌 경우에는, 양 제약국의 권한있는 당국이 상호 합의에 의하여 문제를 해결한다.

3. 제 1항의 규정으로 인하여 개인이외의 인이 양 제약국의 거주자로 되는 경우에 양 제약국의 권한있는 당국이 상호 합의에 의하여 문제를 해결한다.

제 5 조

고정사업장

1. 본 협약의 목적상 '고정 사업장'이라 함은 기업의 사업이 전적으로 또는 부분적으로 영위되는 사업상의 고정된 장소를 의미한다.

2. '고정 사업장'이라 함은 특이 다음외 것을 포함한다.

가. 경영장소

나. 지 점

다. 사무소

라. 공장

마. 작업장

바. 광산, 유전 또는 가스천, 채석장 또는 기타 천연자원의 채취장소

사. 판매장으로 사용되는 구내, 및

아. 타인을 위하여 저장시설을 제공하는 인과 관련된 창고

3. 가. 건축장소, 건설, 설비 또는 조립공사 또는 이동과 관련된 감독활동은 그러한 장소, 공사 또는 활동이 6개월을 초과하여 존속하는 경우에만 고정사업장이 된다.

나. 기업이 고용인 또는 다른 직원을 통하여 제공하는 근무용역을 포함만 용역제공은 그러한 실질적 활동이 일방 제약국 내에서 12개월중에 만개 133일을 초과하는 단일 또는 정기간동안 계속되는 경우에만 고정사업장이 된다.

다. 천연자원의 탐사장소는 6개월이상 존속하는 경우에만 고정사업장이 된다.

4. 본조 전 제항의 규정에 불구하고 '그정사업장'은 다음을 포함하지 아니하는 것으로 간주된다.

- 가. 그 기업에 속하는 재화 또는 상품의 저장, 전시 또는 인도만을 목적으로 한 시설의 사용
- 나. 저장, 전시 또는 인도만을 목적으로 한 그 기업소유의 재화 또는 상품의 재고유지
- 다. 타 기업에 의한 가공만을 목적으로 한 그 기업소유의 재화 또는 상품의 재고유지
- 라. 그 기업을 위한 재화 또는 상품의 구입 또는 정보의 수집만을 위한 고정된 사업장소의 유지
- 마. 그 기업을 위한 예비적이거나 보조적인 성격을 가진 여타활동의 수행만을 목적으로 한 고정된 사업장소의 유지, 및
- 바. 가.에서 마.까지의 세항에서 언급된 활동의 목망된 활동만을 위한 고정된 사업장소의 보유. 다만, 그러한 목망으로 인한 고정된 사업장소의 전반적인 활동이 예비적이거나 보조적인 성격을 가져야 한다.

5. 제 7항이 적용되는 독립적 지위의 대리인이외의 인이 일방 계약국에서 타방 계약국의 기업을 대표하여 다음을 행하는 경우에는 일방 계약국 내에 그정 사업장을 가지는 것으로 간주된다.

- 가. 그의 활동이 본조 제 4항의 규정에 제한되지 않을 것을 조건으로 그가 일방 계약국에서 그 기업명의외 계약 체결권을 가지고 동 권한을 상시 행사하는 경우, 또는
- 나. 그러한 권한을 가지고 있지 아니하나 그 기업을 대표하여 재화 또는 상품을 정규적으로 인도하기 위한 재화 또는 상품의 재고를 일방 계약국에서 상시 보유하는 경우

6. 일방 계약국의 모험기업이 타방국에서 독립된 자격을 가진 대리인이 아닌 고용인 또는 대표자를 통하여 타방국에서 계약을 체결하고 모험로를 징수하여 타방국에 소재하는 미보험물품 모험한다면, 동 모험기업은 타방국 내에 그정사업장을 가진 것으로 간주된다. 단, 적모험은 예외로 한다.

7. 기업이 일방 계약국 내에서, 그들이 사업을 통상적인 방법으로 행하는 중 개인, 일반 위탁매매인 또는 독립적 지위를 가진 기타의 대리인을 통하여, 사업을 영위한다는 이유만으로 동 기업은 동 계약국 내에 고정사업장을 가지는 것으로 간주되지 아니한다. 그러나 그러한 대리인의 활동이 전적으로 또는 거의 전적으로 그 기업을 위한 것일 때에는 그 대리인은 본 항에서 의미하는 독립된 지위를 가진 대리인으로 보지 아니한다.

8. 일방 계약국의 거주자인 법인이 타방 계약국의 거주자인 법인 또는 타방 계약국에서(고정사업장을 통하거나 또는 다른 방법에 의하여) 사업을 영위하는 법인을 지배하거나 또는 그에 의하여 지배되고 있다는 사실 그 자체만으로 어느 법인이, 타 법인의 고정사업장으로 되지는 아니한다.

제 6 조

부동산소득

1. 타방 계약국 내에 소재하는 부동산으로부터 일방 계약국의 거주자에 의하여 발생하는 소득(농업 또는 임업소득을 포함함)은 동 타방 계약국에서 과세될 수 있다.

2. "부동산"이라 함은 당해 재산이 소재하는 계약국의 법에 따른 의미를 가진다. 이 용어는 어떠한 경우에도 부동산에 부속되는 재산, 농업과 임업에 사용되는 가축과 장비, 토지재산에 관한 일반법 규정이 적용되는 권리, 부동산의 용익권 및 광상, 광천과 기타 천연자원의 채취 또는 채취할 권리에 대한 채가인 유동적 또는 고정적인 지급금액 대한 권리를 포함한다. 선박과 항공기는 부동산으로 간주되지 아니한다.

3. 제 1항의 규정은 부동산의 직접사용, 임대 또는 기타 형태의 사용으로 부터 발생한 소득에 대하여 적용한다.

4. 제 1항 및 제 3항의 규정은 기업의 부동산으로부터 발생한 소득과 독립적인 적용익을 수 행하기 위하여 사용되는 부동산으로부터 발생한 소득에 대하여도 또한 적용한다.

제 7 조

사업소득

1. 일방 계약국의 기업외 이윤은 동 기업이 타방 계약국 내에 소재하는 고정 사업장을 통하여 동 타방 계약국 내에서 사업을 영위하지 아니하는 한 그 일방국에서만

각색된다. 동 기업이 전술안 바와 같이 사업을 영위하는 경우에 동 기업의 이윤중 동 고정사업장에 귀속시킬 수 있는 부분에 대하여서만 동 타방국에서 각색될 수 있다.

2. 제 3항의 규정에 따른 것을 조건으로, 입방 제약국의 기업이 타방 제약국 내에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 타방 제약국 내에서 사업을 영위하는 경우에, 동 고정사업장이 동일 또는 유사한 조건하에서 동일 또는 유사한 활동에 종사하며 또한 동 고정사업장인 기업과 전적으로 독립하여 거래하는 법개의 분리된 기업이라고 가정하는 경우에 동 고정사업장이 취득할 것으로 기대되는 이윤은 각 제약국에서 동 고정사업장에 귀속된다.

3. 고정사업장의 이윤을 결정함에 있어서, 경영비와 일반관리비를 포함하여 동 고정사업장의 목적을 위하여 발생된 경비는, 그것이 동 고정사업장이 소재하는 국가, 또는 다른 곳에서 발생하였는가에 관계없이 비용공제가 허용된다.

4. 이러한 이윤도 고정사업장이 당해 기업을 위하여 재막 또는 상품을 단순히 구입하는 이유만으로는 동 고정사업장에 귀속되지 아니한다.

5. 이윤이 본 협약의 다른 제조항에서 별도로 취급되는 소득의 항목을 포함하는 경우에는 동 제조항의 취급정은 본조의 규정에 의하여 영향을 받지 아니한다.

제 3 조

매출 및 망금은수

1. 입방 제약국의 기업이 국채은수에 선박 또는 항공기를 운항함으로써 발생하는 이윤에 대하여는 동 입방 제약국에서만 각색될 수 있다.

2. 제 1항의 규정은 공동 계산, 공동경영 또는 국채경영체에 참가하여 발생하는 이윤에 대하여도 적용된다.

3. 제 1항의 규정에 불구하고, 타방 제약국의 기업이 국채은수에 선박 또는 항공기를 운항함으로써 입방 제약국 내의 원천으로부터 발생하는 이윤은 동 입방 제약국에서 각색될 수 있다. 그러나 그렇게 부과되는 조세는 다음층 보다 적은 것을 초과하여서는 아니된다.

가. 동 입방 제약국의 원천으로부터 발생된 총수입금액의 1.5%

- 나. 유사한 조건하에서 제 3국의 거주자에 의하여 발생하는 동일류의 이윤에 부과되는 필리핀의 가장 낮은 세율

제 9 조

특수관계기업

- 가. 임방 계약국의 기업이 타방 계약국의 기업의 경영, 지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하거나, 또는
- 나. 동일인이 임방 계약국의 기업과 타방 계약국의 기업의 경영, 지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하는 경우

그리고 상기의 이런 경우에 있어서건, 그들 기업간에 상업상 또는 재정상의 관계에 있어 독립기업간에 설정되었을 조건과 다른 조건이 설정되거나 부과된 경우에, 동 조건이 없었더라면 임방 기업의 이윤이 되었을 것이나 동 조건으로 인하여 그 기업의 이윤이 되지 아니한 것은, 동 기업의 이윤에 가산되며 이에 따라서 과세될 수 있다.

제 10 조

배 당

1. 임방 계약국의 거주자인 법인에 의하여 타방 계약국의 거주자에게 지급되는 배당은 동 타방국에서 과세될 수 있다.
 2. 그러나 그러한 배당은 동 배당을 지급하는 법인이 거주자로 되어 있는 계약국에서도 동 계약국의 법에 따라 과세될 수 있다. 그러나 만약 수취인이 동 배당의 수익적 소유자인 경우엔, 그렇게 부과되는 조세는 다음을 초과하지 아니한다.
 - 가. 수익적 소유자가 배당금을 지급하는 법인의 자본금의 최소한 25퍼센트 이상을 직접 소유하는 법인(조합은 제외)인 경우엔 총 배당액의 10퍼센트
 - 나. 기타의 경우엔 총 배당액의 15퍼센트
- 본항은 동 배당이 지급되는 이윤액 대한 법인의 과세에 영향을 미치지 아니한다.

3. 본조 제 2항의 규정에 불구하고, 필리핀 거주자로서 투자위원회에 등록되어 있고 필리핀의 투자촉진법상의 투자장려분야에 종사하는 법인에 의하여 배당이 수익적 소유자인 한국 거주자에게 지급되는 배당에 대하여 필리핀에서 부과될 세액은 총 배당액의 10퍼센트를 초과하지 아니한다.

4. 본조에서 사용되는 '배당'이라 함은 주식, 양식주식 또는 양식권, 광업권주, 발기인주 또는 이윤에 참가하는 제권이 아닌 기타 권리로부터 생기는 소득 및 분배를 받는 법인이 거주자로 되어 있는 국가의 법에 의하여 주식으로부터 생기는 소득과 동일한 과세상의 취급을 받는 법인에 대한 기타 권리로부터 발생하는 소득을 의미한다.

5. 일방 계약국의 거주자인 배당의 수익적 소유자가 그 배당을 지급하는 법인이 거주자로 되어 있는 타방 계약국 내에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 타방 계약국에서 사업을 영위하거나 동 타방국 내에 소재하는 고정시설을 통하여 동 타방국에서 독립적인 인적용역을 수행하고 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 그러한 고정사업장이나 고정시설에 실질적으로 관련된 경우에는 제 1항, 제 2항 및 제 3항의 규정은 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는 제 7조 또는 제 14조의 규정이 경우에 따라 적용된다.

6. 일방 계약국의 거주자인 법인이 타방 계약국으로부터 이윤 또는 소득을 취하는 경우, 비록 지급된 배당이나 유보이윤이 전적으로 또는 부분적으로 동 타방국에서 발생한 이윤 또는 소득으로 구성되어 있다 할지라도 동 타방국은 그러한 배당이 동 타방국의 거주자에게 지급되거나 또는 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 동 타방국에 소재하는 고정사업장이나 고정시설에 실질적으로 관련된 경우를 제외하고는, 동 법인에 의하여 지급되는 배당에 대하여 과세할 수 없으며 동 법인의 유보이윤을 동 법인의 유보이윤에 대한 조세의 대상으로 할 수 없다.

제 11 조

이 자

1. 일방 계약국에서 발생하여 타방 계약국의 거주자에게 지급되는 이자는 동 타방 계약국에서 과세될 수 있다.

2. 그러나 그러한 이자는 그것이 발생하는 제약국에서도 동 제약국의 법에 따라 과세될 수 있다. 그러나 수취인이 동 이자의 수익적 소유자인 경우엔 그렇게 부과되는 조세는 다음을 초과하지 아니한다.

- 가. 공모 발행인 공채, 사채 또는 이와 유사한 채무에 대하여 지급되는 이자의 경우에는 그 이자총액의 10%
- 나. 기타의 경우에는 그 이자총액의 15%

3. 본조 제 2항의 규정에 불구하고, 필리핀 거주자이며, 투자위원회에 등록되어 있고 필리핀의 투자촉진법상의 투자장려분야에 종사하는 법인에 의하여 이자의 수익적 소유자인 한국 거주자에게 지급되는 이자에 대하여 필리핀에서 부과될 세액은 총 이자액의 10퍼센트를 초과할 수 없다.

4. 본조 제 2항의 규정에 불구하고, 일방 제약국에서 발생하여 타방 제약국의 거주자에게 지급되는 이자는 그것이 다음에 관한 것일 때에는 동 타방국에서만 과세된다.

- 가. 타방국의 정부 또는 그 정치적 아무조직이나 지방당국의 공채, 사채 또는 기타 이와 유사한 채무
- 나. 다음에 의하여 제공되거나 보충되는 차관이나 여신
 - (1) 필리핀의 경우, 필리핀 중앙은행
 - (2) 한국의 경우, 한국은행, 한국수출입은행, 한국외환은행
 - (3) 제약국의 권한있는 당국 간에 명시적으로 지정·동 의되는 기타 정부기관

5. 본조에서 사용된 "이자"라 함은 담보의 유무나 채무자의 이윤에 대한 참가권의 수반이무에 관계없이 특히 정부증권, 공채 또는 사채 및 그러한 증권, 공채 또는 사채에 부수되는 말증금과 상금 등 모든 종류의 채권으로부터 발생하는 소득과 그 연불만액에 대한 이자를 포함하여 소득이 발생만 국가의 세법에 의한 공전의 대부로부터 발생하는 소득과 동일하게 취득되는 모든 다른 소득을 의미한다.

6. 일방 제약국의 거주자인 이자의 수익적 소유자가 그 이자가 발생하는 타방 제약국 내에 소재하는 고정사업장을 통하여 그 타방국에서 사업을 영위하거나 동 타방 제약국 내에 소재하는 고정시설로부터 그 타방국에서 독립적 인적용역을 수행하고 또한 그 이자의 지급원인이 되는 채권이 동 고정사업장이나 고정시설에 실질적으로 관련되는

경우에는 제 1항, 제 2항 및 제 3항의 규정은 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는 제 7조(사업소득) 또는 제 14조(독립적 인적용역)가 경우에 따라 적용된다.

7. 이자의 지급인이 일방 계약국 자신, 동국의 정치적 마부조직, 지방당국 또는 거주자인 경우 예, 그 이자는 동 계약국에서 발생하는 것으로 간주된다. 그러나 이자의 지급인이, 일방 계약국의 거주자인가 아닌가에 관계없이 그 일방 계약국 내에 그 이자지급의 원인이 되는 재물의 발생과 관련된 고정사업장이나 고정시설을 가지고 있고 그 이자가 동 고정사업장이나 고정시설에 의하여 부담되는 경우에는, 그러한 이자는 그 고정사업장이나 고정시설이 소재하는 계약국에서 발생하는 것으로 간주된다.

3. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 양자와 제 3자간의 특수관계로 인한 이자액이 그 지급의 원인이 되는 채권을 고려할 때, 그러한 특수관계가 없었을 경우 동 지급인과 수익적 소유자간에 합의하였을 금액을 초과하는 경우 예, 본조의 규정은 그 합의하였을 금액에 대하여만 적용된다. 그러한 경우 그 지급액의 초과부분은 본 조약의 기타 제반규정을 적절히, 고려하여 각 계약국의 법에 따라 과세될 수 있다.

제 12 조

사용료

1. 일방 계약국에서 발생하는 타방 계약국의 수익적 소유자인 거주자에게 지급되는 사용료는 동 타방 계약국에서 과세될 수 있다.

2. 그러나, 그러한 사용료는 그것이 발생하는 계약국에서도 동국의 법에 따라 과세될 수 있다. 그러나 수취인이 동 사용료의 수익적 소유자인 경우에는 그렇게 부과되는 조세는 동 사용료 총액의 15퍼센트를 초과할 수 없다.

3. 본조 제 2항의 규정에 불구하고 필리핀의 거주자이며 투자원천에 등록되어 있고 필리핀의 저작권진법상 투자장려 본약에 종사하는 법인에 의하여 수익적 소유자인 한국의 거주자에게 지불되는 사용료에 대하여 필리핀에서 부과될 세액은 총 사용료의 10퍼센트를 초과할 수 없다.

4. 본조에서 사용될 "사용료"라 함은 문학, 예술 또는 학술작품의 저작권, 특허, 상표, 의장 또는 신안, 도면, 비밀공식 또는 비밀공정의 사용이나 사용권, 또는 산업상, 상업상 또는 학술상의 실비나 산업상, 상업상 또는 학술상의 경험에 관한

정보의 사용이나 사용권에 대한 댓가로서 받는 모든 종류의 지급금을 의미하며 영화필름, 텔레비전과 관련하여 사용되는 필름 또는 시청각 테이프상의 작품, 또는 라디오 방송에 사용되는 테이프에 대한 모든 종류의 지급금을 포함한다.

5. 일방 계약국의 거주자인 사용자에 수익적 소유자가 그 사용료가 발생하는 타방 계약국 내에 있는 고정사업장을 통하여 동 타방 계약국 내에서 사업을 영위하거나 동 타방 계약국 내에 소재하는 고정시설을 통하여 동 타방국 내에서 독립적인 인적 용역을 수행하며 그 사용자에 지급원인이 되는 권리 또는 재산이 그러한 고정사업장 또는 고정시설에 실질적으로 관련되는 경우에는 제 1항, 제 2항 및 제 3항의 규정은 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는 제 7조(사업소득) 또는 제 14조(독립적 인적용역)의 규정이 경우에 따라 적용된다.

6. 사용자에 지급인이 일방 계약국 자신, 그 정치적 일부조직, 지방당국 또는 동국의 거주자인 경우에는, 그 사용료는 동 일방 계약국에서 발생하는 것으로 간주된다. 그러나 사용자에 지급인이 어느 일방 계약국의 거주자인가 아닌가에 관계없이 일방 계약국 내에 그 사용료를 지급하여야 할 의무의 발생과 관련된 고정사업장 또는 고정시설을 가지고 있고 그 사용료가 동 고정사업장 또는 고정시설에 의하여 부담되는 경우에는, 그러한 사용료는 동 고정사업장 또는 고정시설이 소재하는 계약국에서 발생하는 것으로 간주된다.

7. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 양자와 제 3자간의 특수관계로 인한 사용자에, 그 사용료 지급의 원인이 되는 사용, 권리 또는 정보를 고려할 때, 그러한 특수관계가 없었을 경우 동 지급인과 수익적 소유자간에 합의하였을 금액을 초과하는 경우에 본조의 적용은 그 합의하였을 금액에 대하여만 적용된다. 그러한 경우, 그 지급액의 초과부분은 본 협약의 기타 제반규정을 적절히 고려하여 각 계약국의 법에 따라 과세될 수 있다.

제 13 조

양도소득

1. 제 6조(부동산소득)에 규정되고 타방 계약국에 소재하는 부동산의 양도로부터 일방 계약국의 거주자에게 발생하는 소득은 동 타방국에서 과세할 수 있다.

2. 일방 제약국의 기업이 타방 제약국 내에 가지고 있는 고정사업장의 사업용 재산의 임무를 형성하는 동산의 양도 또는 독립적 인적용역의 수행목적상 일방 제약국의 거주자가 이용할 수 있는 타방 제약국 내의 고정시설에 속하는 동산의 양도로부터 발생하는 이득은 이러한 고정사업장(단독으로 또는 기업체와 함께) 또는 고정시설은 양도함으로써 발생하는 이득을 포함하여 동 타방국에서 과세될 수 있다.

3. 일방 제약국의 기업에 의하여 국 제운수에 운항되는 선박이나 항공기 또는 동 선박이나 항공기의 운항에 부수되는 동산의 양도로부터 발생하는 이득은 그 기업이 거주자로 되어 있는 제약국에서만 과세될 수 있다.

4. 자산이 주로 부동산으로 구성되어 있는 일방 제약국에 소재하는 법인의 주식양도로부터 발생하는 이득은 동 일방국에서 과세될 수 있다. 자산이 주로 부동산으로 되어 있는 일방 제약국에 소재하는 조합 또는 신탁에 있어서의 이권의 양도로부터 발생하는 이득은 동 일방국에서 과세될 수 있다.

5. 제 1항, 제 2항, 제 3항 및 제 4항에 규정된 재산이외의 재산의 양도로부터 발생하는 이득은 그 양도인이 거주자로 되어 있는 제약국에서만 과세될 수 있다.

제 14 조

독립적 인적용역

1. 일방 제약국의 거주자에 의하여 전문 직업적 용역이나 또는 독립적 성격의 기타 활동으로 발생하는 소득은 동 일방국에서 과세될 수 있다. 그러나 다음의 소득은 타방 제약국에서 과세할 수 있다.

가. 동 거주자가 그의 활동을 수행할 목적으로 동 타방국 내에 정기적으로 이용할 수 있는 고정시설을 가지는 경우, 동 고정시설에 귀속되는 만큼의 소득에 대하여만 과세될 수 있다.

나. 동 타방국에 1년간 120일 이상의 단일기간 또는 제기간동안 체재할 때

2. 전문 직업적 용역이라 함은 의사, 법률가, 기사, 건축가, 치과의사 및 회계사등의 독립적인 활동뿐만 아니라 특히 독립적인 과학적, 문학적, 예술적, 교육적 활동 또는 교수활동도 포함한다.

제 15 조

종속적 인적용역

1. 제 16조(이사의 보수), 제 18조(연금 및 보험연금), 제 19조(정부용역), 제 20조(학생 및 훈련생) 및 제 21조(교수 및 교사)의 규정에 따른 것을 조건으로, 입방 체약국의 거주자에 의하여 고용과 관련하여 발생하는 금로, 임금 및 기타 유사한 보수는 그 고용이 타방 체약국 내에서 수행되지 아니하는 한, 그 입방 체약국에서만 과세될 수 있다. 만약 그 고용이 타방 체약국에서만 과세될 수 있다. 만약 그 고용이 타방 체약국 내에서 수행되는 경우에는 그 고용으로부터 발생하는 보수는 동 타방국에서 과세될 수 있다.

2. 상기 제 1항의 규정에 불구하고, 입방 체약국의 거주자에 의하여 타방 체약국 내에서 수행된 고용과 관련하여 취득되는 보수는 다음의 경우에 동 입방 체약국에서만 과세될 수 있다.

- 가. 그 수취인이 당해 1연년중 합계 133일을 초과하지 아니하는 단일기간 또는 재기간동안 동 타방 체약국 내에 체재하여
- 나. 그 보수가 타방 체약국의 거주자가 아닌 고용주에 의하여 또는 그를 대신하여 지급되고, 또한
- 다. 그 보수가 그 고용주의 타방 체약국 내에 있는 고정사업장 또는 고정시설에 의하여 부담되지 아니하는 경우

3. 본조 전 제항의 규정에 불구하고, 입방 체약국의 거주자에 의하여 국외운수상 운항되는 선박이나 항공기에 정규승무원 또는 선원으로 당송하여 수행되는 고용에 대하여 취득되는 보수는 동 입방국에서만 과세될 수 있다.

제 15 조

이사의 보수

1. 입방 체약국의 거주자에 의하여 타방 체약국의 거주자인 법인의 이사의 임원의 자격으로 취득되는 이사의 보수 및 기타 유사한 지급금은 동 타방 체약국에서 과세될 수 있다.

2. 제 1항의 적용을 받는 인이 광업적 또는 기술적 성격의 일상적 임무 위 수행에 대하여 법으로부터 취득하는 보수는 제 15조(종속적 인적용역)의 규정에 따라서 과세될 수 있다.

제 17 조 연예인 및 체육인

1. 제 14조(독립적 인적용역) 및 제 15조(종속적 인적용역)의 규정에 불구하고, 인국, 영과, 라디오나 텔레비전 출연자나 음악가와 같은 연예인 또는 체육인의 일방 계약국의 거주자에 의하여 타방 계약국에서 수행되는 그와 그러한 인적활동으로부터 발생하는 소득에 대하여는 동 타방국에서 과세될 수 있다.

2. 연예인이나 체육인에 의하여 그와 같은 자격으로서 수행한 인적활동에 관한 소득이 그 연예인이나 체육인에게 귀속되지 아니하고 타인에게 귀속되는 경우, 그 소득은 제 7조(사업소득), 제 14조(독립적 인적용역) 및 제 15조(종속적 인적용역)의 규정에 불구하고, 그 연예인 또는 체육인의 활동이 수행되는 계약국에서 과세될 수 있다.

3. 제 1항의 규정에 불구하고 연 6만 소금 이하에 의하여 일방 계약국에서 그와 그러한 인적활동으로부터 취득되는 소득은 동 일방계약국에 다만 그와 방은이 동 타방국 또는 그 정치적 마부조직이나 지방당국의 공공기금으로부터 실질적으로 지원되는 경우에는, 동 타방 계약국에서만 과세될 수 있다.

4. 일방 계약국에서 수행되는 연예인 또는 체육인의 그러한 인적활동에 관한 소득이 그 연예인 또는 체육인 자신에게 귀속되지 아니하고 타인에게 귀속되는 경우 제 2항의 규정에 불구하고 동인이 타방국 또는 그 정치적 마부조직이나 지방당국의 공공기금으로부터 실질적으로 지원받은 경우이거나 또는 동인이 동 타방국의 비영리 단체인 경우 그 소득은 동 타방 계약국에서만 과세될 수 있다.

제 18 조 연금 및 퇴직연금

1. 제 19조 제 2항(정부용역)의 규정에 따른 것을 조건으로 과거의 고용에 대한 댓가로서 일방 계약국의 거주자에게 지급되는 연금 및 기타 유사한 보수는 동 일방국에서만 과세될 수 있다.

2. 제 1항의 규정에 불구하고, 일방 계약국의 사회보장기구에 의하여 지급된 사회보장연금은 동 일방국에서만 과세될 수 있다.

제 19 조

정부용역

1. 가. 일방 계약국 또는 그 정치적 하부조직이나 지방당국에 의하여 동 국가 또는 그 하부조직이나 그 당국에 제공된 용역과 관련하여 개인에게 지급되는 연금이익의 보수는 동 일방국에서만 과세될 수 있다.
 - 나. 그러나 동 보수는, 동 용역이 타방 계약국 내에서 제공되고 그 개인이 다음에 해당하는 동 타방국의 거주자인 경우에는 동 타방 계약국에서만 과세될 수 있다.
 - (1) 동 타방 계약국의 국민인 자, 또는
 - (2) 오직 동 용역을 제공하기 위하여만 동 타방 계약국의 거주자가 된 것이 아닌 자
2. 가. 일방 계약국 또는 그 정치적 하부조직이나 지방당국에 의하여 또는 이들에 의하여 설립된 기금으로부터 그 국가 또는 그 하부조직이나 그 당국에 제공된 용역과 관련하여 개인에게 지급되는 연금은 그 일방 계약국에서만 과세될 수 있다.
 - 나. 그러나 그 개인이 타방 계약국의 국민이며 또한 거주자인 경우에는 그러한 연금은 동 타방 계약국에서만 과세될 수 있다.
3. 제 15조(종속적 인적용역), 제 16조(이사의 보수) 및 제 18조(연금 및 보편연금)의 규정은 일방 계약국 또는 그 정치적 하부조직이나 지방당국에 의하여 영위되는 사업과 관련하여 제공되는 용역에 대한 보수 및 연금에 적용된다.
4. 본조 제 1항 및 제 2항의 규정은 다음에 의하여 지급되는 보수 및 연금에 대하여도 동일하게 적용된다.
 - 가. 필리핀의 경우
필리핀 중앙은행
 - 나. 한국의 경우
한국은행, 한국수출입은행, 한국외환은행 및 한국무역진흥공사

다. 양 제약국의 경우

각국 각 제약국의 권한있는 당국간에 문서교환으로 합의되는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 정부소유의 기관

제 20 조

학생 및 훈련생

1. 다방 제약국의 거주자이거나 일방 제약국을 방문하기 직전에 동 다방 제약국의 거주자이었던 자로서 동 일방 제약국 내의 인가된 대학, 대학, 학교 또는 기타 유사한 인가된 교육기관의 학생의 자격으로서만 동 일방 제약국에의 첫 도착일로부터 5년을 초과하지 아니하는 기간동안 그 방문과 관련하여 동 일방 제약국에 체재하는 개인은 다음에 대하여 동 일방 제약국에서 조세로부터 면제된다.

가. 그의 생계유지, 교육 또는 훈련의 목적을 위한 해외로부터의 모든 송금액, 및

나. 그러한 목적을 위한 재원을 조달하기 위하여 동 일방국에서 수행된 인적용역에 대한 보수.

2. 다방 제약국의 거주자이거나 일방 제약국을 방문하기 직전에 동 다방 제약국의 거주자이었던 자로서 기술적, 전문적 또는 사업적 경력을 습득하기 위한 훈련생으로서만 동 일방 제약국에 체재하는 개인은 다음에 대하여 동 일방 제약국에서 조세로부터 면제된다.

가. 그의 생계유지 또는 훈련의 목적을 위한 해외로부터의 모든 송금액, 및

나. 그의 첫 도착일로부터 총 3년을 초과하지 아니하는 기간동안 그의 훈련에 관련되거나 또는 그러한 활동에 부수되는 인적용역에 대한 보수

3. 다방 제약국의 거주자이거나 일방 제약국을 방문하기 직전에 동 다방 제약국의 거주자이었던 자로서 과학, 교육, 종교 또는 자선기관으로부터 또는 일방 제약국의 정부에 의하여 시행되는 기술지원계획에 의하여 지급되는 보조금, 수당 또는 장려금의 수취인으로서 연구, 조사 또는 훈련의 목적만으로 동 일방 제약국에 체재하는 개인은 다음에 대하여 첫 도착일로부터 3년을 초과하지 아니하는 기간동안 동 일방 제약국에서 조세로부터 면제된다.

가. 그러한 보조금, 수당 또는 장려금

- 나. 그의 생계유지, 교육 또는 훈련목적을 위한 해외로부터의 모든 송금액
- 다. 일방 계약국에서 그의 연구, 조사, 훈련에 관련되거나 그러한 활동에
부수되는 인적용역에 대한 보수

제 21 조

고수 및 고직자

1. 계약국 일방의 거주자이거나 거주자이었으며 타방 계약국의 대학교, 대학,
학교 또는 기타 교육기관에서의 강의나 연구 또는 조사를 수행할 목적으로 2년을
초과하지 아니하는 기간동안 동 타방 계약국을 방문하는 고수 또는 교사가 그러한
활동에 대한 댓가로서 받는 보수는 동 일방 계약국에서만 과세될 수 있다.
2. 본조 제 1항의 목적상 '보수'라 함은 고수 및 교사가 제 1항에서 규정된
목적에 수행할 수 있도록 타방국밖의 원천으로부터 송금된 송금액을 포함한다.

제 22 조

기타소득

1. 본 협약의 전 제 20항에 규정되지 아니한 일방 계약국의 거주자의 소득
양목은 그 발생지를 불문하고 동 일방국에서만 과세될 수 있다.
2. 제 1항의 규정은, 일방 계약국의 거주자인 소득의 수취인이 타방 계약국에서
그 타방국에 소재하는 고정사업장을 통하여 사업을 영위하거나 동 타방국에 소재하는
고정시설에서 독립적 인적용역을 수행하여 또한 지급되는 소득에 대한 권리 또는
재산이 그러한 고정사업장이나 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는, 제 6조
제 2항에 규정된 부동산으로부터 발생하는 소득 이외의 소득에 적용되지 아니한다.
그러한 경우에는 제 7조 또는 제 14조의 규정이 경우에 따라 적용된다.

제 23 조

이중과세방지

1. 필리핀이외의 국가에서 납부하여야 할 조세의 필리핀의 조세에 대한
세액공제에 관한 필리핀 법에 따른 것을 조건으로, 한국에서 발생한 소득에 대하여

남부 마이어야 말 한국의 조세는 그 소득에 대하여 남부 마이어야 말 필리핀의 조세로부터 공제된다. 그러나 동 공제는 한국 내의 원천으로부터 발생한 소득이 필리핀의 조세가 부과되는 전체소득에 대하여 차지하는 비율은 초과할 수 없다.

2. 한국 이외의 국가에서 남부 마이어야 말 조세의 한국의 조세에 대한 세액공제에 관한 한국의 법에 따를 것을 조건으로, 필리핀에서 발생한 소득에 대하여 남부 마이어야 말 필리핀의 조세는 그 소득에 대하여 남부 마이어야 말 한국의 조세로부터 공제된다. 그러나 동 공제는 필리핀 내의 원천으로부터 발생한 소득이 한국의 조세가 부과되는 전체소득에 대하여 차지하는 한국의 조세의 비율을 초과할 수 없다.

3. 본조 제 1항의 세액공제의 목적상, 제 10조 제 2항 가. 및 제 3항의 규정이 적용되는 배당의 경우에는 20퍼센트, 제 11조 제 3항의 규정이 적용되는 이자의 경우에는 15퍼센트, 제 12조 제 2항의 규정이 적용되는 사용료의 경우에는 25퍼센트 그리고 제 12조 제 3항의 규정이 적용되는 사용료의 경우에는 15퍼센트의 비율로 필리핀의 조세가 납부된 것으로 항상 간주된다.

제 24 조

무차별

1. 일방 계약국의 국민은, 동일한 상황에 있는 타방 계약국의 국민이 부담하거나 또는 부담하게 될 조세 또는 이와 관련된 요건과 다르거나 또는 보다 더 과중한 조세 또는 이와 관련된 요건을 동 타방 계약국에서 부담하지 아니한다.

2. 일방 계약국의 기업이 타방 계약국 내에 가지고 있는 고정 사업장에 대한 과세는 동일한 활동을 수행하는 동 타방국의 기업에 부과되는 조세보다 동 타방 계약국에서 불리하게 부과되지 아니한다. 본 규정은 일방 계약국으로 하여금 그 일방 계약국의 시민으로서의 지위 또는 가족부양 책임으로 인하여 자국의 거주자에게 부여하는 조세 목적상의 인적공제, 구제 및 경감을 타방 계약국의 거주자에게 부여 하여야 하는 의무를 부과하는 것으로 해석되지 아니한다.

3. 제 9조(특수관계기업) 제 1항, 제 11조(이자) 제 6항 및 제 12조(사용료) 제 4항의 규정이 적용되는 경우를 제외하고, 일방 계약국의 기업에 의하여 타방 계약국의 거주자에게 지급되는 이자, 사용료 및 기타 지급금은 동 기업의 과세 이윤 결정에 목적상 그들의 동 일방 계약국의 거주자에게 지급되었을 때와 같은 조건으로 공제된다.

4. 일방 제약국의 기업은 그 자본이 직접 또는 간접으로 타방 제약국의 입인 또는 그 이상의 거주자에 의하여 전체적 또는 부분적으로 소유되거나 지배되는 경우, 동 일방 제약국에서 동 일방 제약국의 기타 유사한 기업이 부당하고 있거나 부당하게 될 조세나 이와 관련된 요건과 다르거나 또는 보다 더 과중한 조세와 이와 관련된 요건을 부담하지 아니한다.

5. 본조 전항의 규정에 불구하고 어느 일방 제약국도 필요한 산업 또는 사업을 장려하기 위하여 그들에 의하여 부여되는 조세혜택의 양유를 자국민에 대하여 제한할 수 있다.

6. 제 2조의 규정에 불구하고 본조의 규정은 모든종류 및 명칭의 조세에 대하여 적용한다.

제 25 조

상호 합의 절차

1. 어떤 인이, 제약국의 일방 또는 쌍방의 조치가 그에 대하여 본 협약의 규정에 의거하지 아니하는 과세상의 결과를 초래하거나 초래하게 될 것으로 생각되는 경우에, 그는 양 제약국의 국내법에 의하여 규정된 구 제정자에 불구하고, 그가 거주자로 되어 있는 제약국 또는 만일 그의 문제가 제 24조(무작법) 제 1항에 해당할 경우에는 그 외국 적국인 제약국의 권한있는 당국에, 그의 문제를 제기할 수 있다. 동 문제는 본 협약의 규정에 의거하지 아니하는 과세를 초래하게 한 처분의 최초 통지일로부터 2년내에 제출되어야 한다.

2. 그 의의가 정당하다고 인정되고 또한 그 권한있는 당국이 스스로 만족한 해결에 도달할 수 없는 경우에, 그 권한있는 당국은 협약에 의거하지 아니한 과세의 의미를 위하여 타방 제약국의 권한있는 당국과 상호 합의에 의하여 동 문제를 해결하도록 노력한다.

3. 제약국의 권한있는 당국은 협약의 해석이나 적용에 관하여 발생하는 곤란이나 의문을 상호 합의에 의하여 해결하도록 노력한다. 그들은 또한 협약에 규정되지 아니한 경우 이 이중과세방지를 위하여도 공동 협의할 수 있다.

4. 계약국 외권안있는 당국은 전망에서 의미있는 합의에 도달할 목적으로 상호 간에 직접적으로 의견을 교환할 수 있다. 합의에 도달하기 위하여 구두로 의견을 상호 교환하는 것이 바람직하다고 생각되는 경우 예, 이러한 의견교환은 양 계약국의 권한있는 당국 외 대표로 구성된 위원회를 통하여 할 수 있다.

제 25 조

정보교환

1. 계약국의 권한있는 당국은 국내법상의 과세가 본 협약과 일치하는 한, 본 협약의 대상이 되는 조세에 관한 본 협약 또는 계약국의 국내법위 제규정을 시행하고 특히 동 조세의 사기 또는 탈세를 방지하기 위하여 필요한 정보를 교환한다. 권한있는 당국은 편의를 통하여 조세회피에 관한 정보교환은 물론 동 정보교환이 어떻게 이루어져야 할 것인가에 관한 적절한 조건, 방법 및 기술을 발전시켜야 한다. 동 정보의 교환은 제 1조에 의하여 제한되지 아니한다. 일방 계약국에 의하여 입수된 모든 정보는 동 일방국의 국내법에서 취득된 정보와 동일하게 비밀로 취급되어야 하며, 본 협약이 적용되는 조세의 부과 또는 징수 및 강제집행 또는 소송이나 소원의 결정에 관련된 인 또는 당국(법원 및 행정기관을 포함함)에 대하여만 공개된다. 동 관련자나 당국은 동 목적을 위하여서만 그 정보를 사용하여야 한다. 그들은 공공적합절차나 사법적 결정에 있어서 동 정보를 공개할 수 있다.

2. 제 1항의 규정은 어떠한 경우에 있어서도 일방 계약국에 대하여 다음의 의무를 부과하는 것으로 해석되지 아니한다.

- 가. 일방 또는 타방 계약국의 법 및 행정상의 관행에 적용되는 행정상의 조치의 수행
- 나. 일방 또는 타방 계약국의 법 또는 행정의 통상적인 과정에서 입수할 수 없는 정보의 제공
- 다. 고역상, 사업상, 산업상, 상업상 또는 전문 직업상의 비밀 또는 거래과정을 공개하는 정보 또는 공개하는 것이 공공정책(공공질서)에 배치되는 정보의 제공

제 27 조

외고관 및 영사관원

본 협약의 이저한 규정도 국제법의 일반규칙 또는 특별협정의 제규정에 의거한 외고관 또는 영사관원의 재직상의 특권에 영향을 미치지 아니한다.

제 28 조

발효

1. 본 협약은 비준되어야 하며 비준서는 가능한 한 조속히 마닐라에서 교환된다.

2. 본 협약은 비준서 교환일 후 30일째 되는 날에 발효하며 그 규정은 다음과 같이 적용된다.

- 가. 비준서가 교환된 연도의 다음 연도의 1월 1일 이후에 비거주자에게 지급되는 금액에 대하여 원천징수하는 조세
- 나. 비준서가 교환된 연도의 다음 연도의 1월 1일 이후에 갱신되는 과세년도에 대한 기타 조세

제 29 조

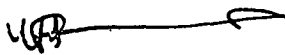
종료

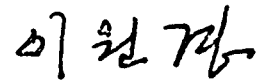
본 협약은 임의 계약국에 의하여 종료될 때까지 효력을 가진다. 어느 일방 계약국은 비준서 교환일 후 5년의 기간이 만료한 후 도래하는 어느 연도의 6월 30일 이전에 타방 계약국에 대하여 종료를 통고할 수 있으며 이러한 경우에 본 협약은 다음에 대하여 효력이 정지된다.

- 가. 종료 통고가 행하여진 다음 연도의 1월 1일 이후에 비거주자에게 지급되거나 대기되는 금액에 대하여 원천징수하는 조세, 및
- 나. 종료 통고가 행하여진 다음 연도의 1월 1일 이후에 갱신되는 과세년도에 대한 기타 조세

이상의 증거로, 하기 서명자는 그들 각 정부로부터 정당이 권한을 위임받아
본 협약에 서명하였다.

1984년 2월 21일 서울 에서 동등이
정본인 영어와 한국어로 각 2부 작성하였다.


필리핀 정부를 위하여


대한민국 정부를 위하여

외 정 서

하기 서명자는, 필리핀 정부와 대한민국 정부간의 소득세 관한 조세의 이중과세 의미와 탈세방지를 위한 협약을 서명함에 있어서 다음 규정이 상기 협약과 불가분의 일부를 이루는 것임을 합의하였다.

1. 제 1조에 관하여 다음과 같이 합의하였다.

가. 상기 제 1조 및 본 협약상의 어느것도 입방 계약국이 타방 계약국에 거주하는 동 입방 계약국의 국민에 대하여 동 입방 계약국의 국내법에 따라서 과세하는 것을 방지하는 것으로 해석되지 아니한다.

나. 그러나 가.항에 따라서 타방국에 의하여 부과된 조세는 입방 계약국에 의하여 세액공제되지 아니한다.

2. 제 2조 제 1항 가.에 관하여, 본 협약은 소득세 또는 법인세와 관련하여 부과되는 필리핀의 법인 개발세와 한국의 방위세에 대하여 적용되는 것으로 양해된다.

3. 제 7조 제 3항에 관하여, 동 규정은 그 정사업장에 의하여 그 기업의 본점 또는 동 그 정사업장의 다른 사업장에 지급되거나 부과(실제적인 비용 상환은 제외함)되는 다음의 금액에 대하여 필리핀과 한국의 국내법 규정에 영향을 미치지 아니하는 것으로 양해된다.

가. 특이권 기타 권리의 사용에 대한 사용료, 수수료 또는 기타 유사한 지급액

나. 제공된 특면용역 또는 경영역 대한 수수료

다. 그 정사업장에 대부된 금액에 대한 이자(단, 금융기관의 경우는 제외함)

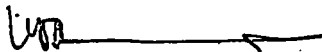
4. 제 9조 제 3항 나.에 관하여, "필리핀 조세의 가장 낮은 세율"이라 함은 필리핀 조세로부터의 면제 또는 영세율을 포함하는 것으로 양해된다.


5. 제 10조에 관하여, 동 조는 어느 입방 계약국이 지점에서 본점으로 송금되는 이윤에 대하여 법인 소득세와는 별도로 송금액의 10퍼센트를 초과하지 아니하는 조세를 부과하는 것을 적대하지 아니하는 것으로 양해된다.

6. 제 23조 제 3항에 관하여, 25퍼센트의 세액공제는 원천징국의 국내법에서 사용료에 부과되는 세율이 25퍼센트를 초과하는 경우에만 적용하는 것으로 양해된다. 그 외의 경우에는 제 23조 제 1항의 규정용 적용한다.
7. 제 25조 제 2항에 관하여, 동조는 각 계약국의 국내법에 규정된 시모를 지어지지 아니하는 것으로 양해된다.

이상의 증거로, 자기 서명자는 본 의정서가 각 단어별로 본 협약에 삽입된 것과 동일한 노력과 타당성을 가지는 본 의정서에 서명하였다.

1984년 2월 21일 서울 에서 동등이
정본인 영어와 한국어로 각 2부 작성하였다.


필리핀 정부를 위하여


대한민국 정부를 위하여

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONVENTION¹ ENTRE LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES ET
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE TENDANT À ÉVITER LA DOU-
BLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN
MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République de Corée,

Désireux de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier. PERSONNES VISÉES

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

Article 2. IMPÔTS VISÉS

1. Les impôts auxquels la présente Convention s'applique sont :

a) Dans le cas des Philippines : les impôts sur le revenu perçus par le Gouvernement de la République des Philippines, (ci-après dénommés « l'impôt philippin »);

b) Dans le cas de la Corée :

i) L'impôt sur le revenu et

ii) L'impôt sur les sociétés,

(ci-après dénommés « l'impôt coréen »);

2. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications apportées à leurs législations fiscales respectives.

Article 3. DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) Le terme « Corée » désigne le territoire de la Corée ainsi que toute zone adjacente aux eaux territoriales de la République de Corée, qui, conformément au droit international, a été ou peut par la suite être désignée dans le cadre de la législation de la République de Corée comme une zone sur laquelle la République de Corée

¹ Entrée en vigueur le 9 novembre 1986 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Manille, conformément à l'article 28.

exerce des droits souverains en ce qui concerne le fond de la mer et le sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles;

b) L'expression « les Philippines » désigne la République des Philippines et, quand elle est employée dans un sens géographique, le territoire national comprenant la République des Philippines;

c) Les expressions « un Etat contractant » et « l'autre Etat contractant » désignent, suivant le contexte, la Corée ou les Philippines;

d) Le terme « impôt » désigne, suivant le contexte, l'impôt coréen ou l'impôt philippin;

e) Le terme « personne » désigne une personne physique, une personne morale, une société et tout autre groupement de personnes;

f) Le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité assimilée à une personne morale au regard de l'impôt;

g) Les expressions « entreprise d'un Etat contractant » et « entreprise de l'autre Etat contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un Etat contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

h) L'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise de l'un des Etats contractants, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre Etat contractant;

i) Le terme « ressortissant » désigne :

- i) Toute personne physique qui possède la nationalité ou la citoyenneté d'un Etat contractant;
- ii) En ce qui concerne les Philippines, toute personne morale, société de personnes et association de personnes créées, organisées ou constituées en vertu de la législation philippine;
- iii) En ce qui concerne la Corée, toute personne morale, société de personnes et association qui tire son statut de la législation en vigueur en Corée;

j) L'expression « autorité compétente » désigne,

- i) Dans le cas de la Corée, le Ministre des finances ou son représentant autorisé;
- ii) Dans le cas des Philippines, le Ministre des finances ou son représentant autorisé.

2. Pour l'application de la Convention par un Etat contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet Etat concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4. RÉSIDENT

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « résident d'un Etat contractant » désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet Etat, est assujettie à l'impôt dans cet Etat en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou bureau principal ou de tout autre critère de nature analogue. Mais ce terme n'inclut pas une personne qui est assujettie à l'impôt dans cet Etat du seul fait du revenu tiré de sources situées dans ledit Etat.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) Cette personne est considérée comme un résident de l'Etat où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats contractants, elle est considérée comme un résident de l'Etat avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) Si l'Etat où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des deux Etats, elle est considérée comme un résident de l'Etat où elle séjourne de façon habituelle;

c) Si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux Etats ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'Etat dont elle possède la nationalité;

d) Si cette personne est résidente des deux Etats ou si elle n'est résidente d'aucun d'eux, les autorités compétentes des Etats s'efforceront de régler la question d'un commun accord.

3. Si, du fait des dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est résidente des deux Etats contractants, les autorités compétentes des Etats contractants s'efforceront de régler la question d'un commun accord.

Article 5. Etablissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires, par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) Un siège de direction;

b) Une succursale;

c) Un bureau;

d) Une usine;

e) Un atelier;

f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) Les locaux utilisés comme point de vente; et

h) Un entrepôt pour une personne qui fournit des installations de stockage à d'autres.

3. L'expression « établissement stable » englobe également :

a) Un chantier de construction ou de montage ou des activités de surveillance s'y exerçant, mais seulement lorsque ce chantier ou ces activités ont une durée supérieure à six mois;

b) La fourniture de services, y compris les services de consultants, par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel, constitue un établissement stable seulement si des activités de cette nature se poursuivent sur le territoire de l'Etat contractant pendant une ou des périodes représentant un total de plus de 183 jours dans les limites d'une période quelconque de 12 mois.

c) Un lieu d'exploration de ressources naturelles constitue un établissement stable seulement s'il existe depuis plus de six mois.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

a) Il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage ou d'exposition de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) Des marchandises appartenant à l'entreprise sont exposées aux seules fins de stockage ou d'exposition;

c) Des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) Une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

e) Une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire; et

f) Une installation fixe d'affaires est utilisée uniquement pour assurer une combinaison d'activités mentionnées aux alinéas *a* à *e*, à condition que l'activité générale de l'installation fixe d'affaires résultant de cette combinaison soit de caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Une personne agissant dans un Etat contractant pour une entreprise de l'autre Etat contractant (autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7) est considérée comme ayant un établissement stable dans le premier état contractant si elle :

a) Dispose dans cet Etat du pouvoir, qu'elle y exerce habituellement, de conclure des contrats au nom de l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont énumérées au paragraphe 4 du présent article; ou

b) Ne disposant pas de ce pouvoir, elle conserve habituellement dans le premier Etat un stock de biens ou de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement des marchandises aux fins de livraison pour le compte de l'entreprise.

6. Une entreprise d'assurance d'un Etat contractant est considérée, sauf en matière de réassurance, comme ayant un établissement stable dans l'autre Etat si elle conclut des contrats, reçoit des primes sur le territoire de cet Etat ou assure des risques qui y sont encourus, par l'intermédiaire d'un employé ou par un représentant qui n'est pas un agent ayant un statut indépendant.

7. Une entreprise d'un Etat contractant n'est pas réputée avoir un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle exerce son activité dans cet autre Etat par l'entremise d'un courtier, d'un commissaire général ou de tout autre intermédiaire jouissant d'un statut indépendant, si ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité. Toutefois, lorsque les activités d'un tel agent sont exercées exclusivement ou presque exclusivement pour le compte de cette entre-

prise, il n'est pas considéré comme un agent indépendant au sens du présent paragraphe.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un Etat contractant contrôle, ou est contrôlée, par une société qui est un résident de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6. REVENUS IMMOBILIERS

1. Les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. L'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit de l'Etat contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tout cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables audit établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'Etat où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des biens ou des marchandises pour l'entreprise.

5. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8. NAVIGATION MARITIME ET AÉRIENNE

1. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les bénéfices provenant de sources situées dans un Etat contractant qu'une entreprise de l'autre Etat contractant tire de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international sont imposables dans le premier Etat, mais les impôts ainsi établis ne doivent pas dépasser le plus faible des montants suivants :

a) Un, virgule cinq p. 100 (1,5 p. 100) du revenu brut tiré de sources situées dans cet Etat; et

b) Le taux d'impôt philippin le plus bas qui puisse être établi sur les bénéfices du même type tirés dans des conditions analogues par un résident d'un Etat tiers.

Article 9. ENTREPRISES ASSOCIÉES

1. Lorsque :

a) Une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

Article 10. DIVIDENDES

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat; mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) Dix p. 100 du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société (autre qu'une société de personnes), qui détient directement au moins 25 p. 100 du capital de la société qui paie les dividendes; et

b) Vingt-cinq p. 100 du montant brut des dividendes dans tous les autres cas.

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, le montant de l'impôt demandé par les Philippines sur les dividendes versés par une société qui, étant un résident des Philippines, est enregistrée auprès du Conseil des investissements et travaille dans des activités de pointe aux termes des lois incitatives sur les investissements des Philippines, à un résident coréen qui est le bénéficiaire effectif, ne dépasse pas dix p. 100 du montant brut des dividendes.

4. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mines, parts de fondateurs ou autres parts bénéficiaires, à l'exception des créances, ainsi que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'Etat dont la société distributrice est un résident.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.

6. Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat, ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

Article 11. INTÉRÊTS

1. Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet Etat; mais si la personne qui reçoit ces intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut dépasser :

a) 10 p. 100 du montant brut des intérêts si l'intérêt est payé sur des revenus de fonds publics, d'obligations, d'emprunts ou d'obligations similaires; et

b) 15 p. 100 du montant brut des intérêts dans tous les autres cas.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, le montant de l'impôt demandé par les Philippines sur les intérêts versés par une société, qui est un

résident des Philippines, enregistrée auprès du Conseil des investissements et travaillant dans des domaines d'investissements de caractère pionnier dans le cadre des lois incitatives des Philippines à un résident coréen, qui est le bénéficiaire effectif des intérêts, ne dépasse pas 10 p. 100 du montant brut des intérêts.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, les intérêts accumulés dans un Etat contractant et versés à un résident de l'autre Etat contractant ne sont imposables dans cet autre Etat que si l'intérêt est payé pour :

- i) Des titres, obligations ou autres titres similaires du Gouvernement de cet Etat ou de toute subdivision politique ou d'une collectivité locale de ce même Etat; ou
- ii) Un prêt consenti, garanti ou assuré ou un crédit consenti, garanti ou assuré par
 - aa) Dans le cas des Philippines, la Banque centrale des Philippines;
 - bb) Dans le cas de la Corée, la Bank of Korea, la Korea Export-Import Bank, la Korea Exchange Bank; et
 - cc) D'autres institutions de prêts qui peuvent être spécifiées et acceptées par des lettres échangées entre les autorités compétentes des Etats contractants.

5. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, bons ou créances ainsi que les revenus assimilées aux revenus tirés d'emprunts consentis aux termes de la législation fiscale de l'Etat dans lequel le revenu s'accumule, y compris les intérêts sur les paiements tardifs.

6. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas si le bénéficiaire effectif des intérêts, étant un résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe en question. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 (Bénéfices des entreprises) ou de l'article 14 (Professions indépendantes), suivant le cas, s'appliquent.

7. Les intérêts sont réputés s'accumuler dans un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique ou une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable ou une base fixe pour lesquels la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée, et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe est situé.

8. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif, ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 12. REDEVANCES

1. Les redevances provenant d'un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat si ledit résident est le bénéficiaire effectif des redevances.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 p. 100 du montant brut des redevances.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, le montant de l'impôt imposé par les Philippines sur les redevances payées par une société, qui est un résident des Philippines, enregistrée auprès du Conseil des investissements et active dans les domaines des investissements dans les activités de pointe aux termes des lois incitatives sur les investissements des Philippines à un résident de la Corée, qui est le bénéficiaire effectif des redevances, ne dépasse pas 10 p. 100 du montant brut des redevances.

4. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une œuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques ou les films ou bandes utilisés pour les émissions radiophoniques ou télévisées, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secret, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique et englobe les paiements de toute nature relatifs à des films cinématographiques ou les films ou bandes utilisés pour les émissions radiophoniques ou télévisées.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe en question. Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 (Bénéfices des entreprises) ou de l'article 14 (Professions indépendantes) suivant le cas sont applicables.

6. Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable ou une base fixe, pour lesquels l'engagement donnant lieu aux redevances a été contracté et qui supportent la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe sont situés.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif, ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en

l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 13. GAINS EN CAPITAL

1. Les gains qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 (Revenus immobiliers) et situés dans l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un Etat contractant dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre Etat.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international, de bateaux servant à la navigation intérieure ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires, aéronefs ou bateaux, ne sont imposables que dans l'Etat dont l'entreprise est un résident.

4. Les gains provenant de l'aliénation d'actions d'une société dont les avoirs sont constitués principalement de biens immobiliers situés dans un Etat contractant sont imposables dans cet Etat. Les biens provenant de l'aliénation d'une participation dans une société de personnes (partnership) ou dans une fiducie (trust) dont les avoirs sont constitués principalement de biens immobiliers situés dans un Etat contractant, sont imposables dans cet Etat.

5. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2, 3 et 4 ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont le cédant est un résident.

Article 14. PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1. Les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet Etat. Toutefois, ces revenus sont aussi imposables dans l'autre Etat contractant dans les cas suivants :

a) Si ce résident dispose de façon habituelle, dans l'autre Etat contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; dans ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à ladite base fixe est imposable dans l'autre Etat contractant;

b) Si son séjour dans l'autre Etat contractant s'étend sur une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 120 jours de l'année civile.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15. PROFESSIONS DÉPENDANTES

1. Sous réserve des dispositions des articles 16 (Tantièmes et rémunérations du personnel de direction de haut niveau), 18 (Pensions et rentes), 19 (Fonction publique), 20 (Etudiants et apprentis) et 21 (Professeurs et enseignants), les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si tel est le cas, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre Etat.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre Etat pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année civile considérée, et

b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre Etat; et

c) La charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre Etat.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé en tant que membre d'équipage, permanent ou temporaire, à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international, sont imposables uniquement dans cet Etat.

Article 16. TANTIÈMES ET RÉMUNÉRATIONS DU PERSONNEL DE DIRECTION DE HAUT NIVEAU

1. Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société résidente de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Les rémunérations qu'une personne à laquelle s'applique le paragraphe 1 reçoit de la société en raison d'une activité quotidienne de caractère directorial ou technique sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15 (Professions dépendantes).

Article 17. ARTISTES ET SPORTIFS

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 (Professions indépendantes) et 15 (Professions dépendantes), les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre Etat contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou un musicien ou en tant que sportif sont imposables dans cet autre Etat.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif tire personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7 (Bénéfices des entreprises), 14 (Professions indépendantes) et 15 (Professions dépendantes), dans l'Etat contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les revenus que tire un artiste ou un athlète de ses activités personnelles dans un Etat contractant sont imposables dans l'autre Etat seulement si sa visite dans l'Etat mentionné en premier est financée entièrement ou pour une part au moyen de fonds publics de l'autre Etat, d'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, lorsque les revenus que tire de ses activités personnelles un artiste ou un athlète dans un Etat contractant reviennent non pas à cet artiste ou à cet athlète mais à une autre personne, lesdits revenus ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si ladite personne est en grande partie entretenue par des fonds publics de cet autre Etat ou d'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ou bien si ladite personne est une organisation sans but lucratif de cet autre Etat.

Article 18. PENSIONS ET RENTES

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article 19 (Fonction publique), les retraites et autres rémunérations similaires payées à un résident d'un Etat contractant au titre d'un emploi antérieur ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les retraites de sécurité sociale payées par un organisme relevant de la sécurité sociale d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat.

Article 19. FONCTION PUBLIQUE

1. *a)* Les rémunérations autres que les pensions, payées par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité ne sont imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat et :

- i) Possède la nationalité de cet Etat, ou
- ii) N'est pas devenue résidente dudit Etat à seule fin de rendre les services.

2. *a)* Toutes les pensions payées par un Etat contractant, ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, soit directement, soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité ne sont imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces pensions ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si la personne physique est un résident de cet Etat et en possède la nationalité.

3. Les dispositions des articles 15 (Professions dépendantes), 16 (Tantièmes) et 18 (Pensions et rentes) s'appliquent aux rémunérations et pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent également aux rémunérations ou pensions payées :

- a) En ce qui concerne la Corée, par la Bank of Korea, l'Export-Import Bank of Korea, la Korea Exchange Bank et la Korea Trade Promotion Corporation;
- b) En ce qui concerne les Philippines, par la Banque centrale des Philippines; et
- c) En ce qui concerne les deux Etats contractants, par d'autres institutions publiques remplissant des fonctions de caractère gouvernemental comme les Parties peuvent par la suite en convenir dans un échange de lettres émanant des autorités compétentes de chaque Etat contractant.

Article 20. ETUDIANTS ET APPRENTIS

1. Une personne physique qui est ou était un résident d'un Etat contractant immédiatement avant de visiter l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans celui-ci à seule fin d'étudier dans une université, un collège ou un autre établissement similaire dans l'Etat mentionné en premier pendant une période ne dépassant pas cinq ans à partir de la date à laquelle elle s'est rendue pour la première fois dans l'Etat mentionné en premier, à l'occasion de son séjour, est exonérée de l'impôt dans l'Etat mentionné en premier :

a) Sur toutes les sommes reçues de l'étranger dans le but de son entretien, de ses études ou de sa formation et

b) Sur toute rémunération de services personnels rendus dans cet Etat contractant afin de compléter les subsides dont elle dispose.

2. Une personne physique qui est ou était un résident d'un Etat contractant immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans celui-ci comme apprenti, afin d'acquérir une expérience technique, professionnelle ou commerciale est exonérée de l'impôt dans cet Etat mentionné en premier sur :

a) Toutes les sommes reçues de l'étranger en vue de son entretien, de ses études ou de sa formation et

b) Pendant une période qui au total ne dépasse pas trois ans à partir de la date de sa première arrivée, toute rémunération pour des services personnels rendus dans cet autre Etat, à condition que ces services soient liés à sa formation ou aient un caractère accessoire.

3. Toute personne physique qui est ou était un résident de l'un des Etats contractants immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat contractant et qui séjourne temporairement dans cet autre Etat contractant exclusivement en qualité d'étudiant, de chercheur, ou de stagiaire comme bénéficiaire d'un don, d'une indemnité ou d'une bourse accordée par un organisme scientifique, éducatif, religieux ou charitable ou aux termes d'un programme d'assistance technique auquel le Gouvernement de l'Etat contractant est partie, est exonérée de l'impôt dans l'Etat mentionné en premier pendant une période qui ne dépasse pas trois ans à partir de la date de sa première arrivée sur :

a) Le montant du don, de l'indemnité ou de la bourse en question;

b) Toutes les sommes qui lui arrivent de l'étranger pour assurer son entretien, son éducation ou sa formation; et

c) Toutes rémunérations pour les services personnels rendus dans l'Etat mentionné en premier, à condition que ces services aient un rapport avec ses études, ses recherches, sa formation ou aient un caractère accessoire.

Article 21. PROFESSEURS ET ENSEIGNANTS

1. Les rémunérations qu'un professeur ou un enseignant qui est ou qui était un résident d'un des Etats contractants et qui se rend dans l'autre Etat contractant pour une période ne dépassant pas deux ans aux fins d'enseigner ou de poursuivre des études supérieures ou des recherches dans une université, un collège, une école ou autre institution d'enseignement reçoit pour ces activités sont exonérées des impôts dans l'Etat mentionné en premier.

2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, le terme rémunération s'applique aux envois provenant de sources situées à l'extérieur de l'autre Etat et qui sont adressés au professeur ou à l'enseignant pour lui permettre d'atteindre les objectifs mentionnés au paragraphe 1.

Article 22. AUTRES REVENUS

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention, ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus autres que ceux provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, s'appliquent.

Article 23. ELIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1. Sous réserve de la législation de la Corée concernant l'admission en déduction de l'impôt coréen payable dans tout pays autre que la Corée, l'impôt philippin à verser sur tout revenu provenant des Philippines est déduit de l'impôt coréen frappant ce revenu. Toutefois, ce crédit d'impôt ne doit pas dépasser la fraction de l'impôt coréen que le revenu tiré de sources philippines représente par rapport à la totalité du revenu pour l'impôt coréen.

2. Sous réserve de la législation des Philippines concernant l'admission en déduction de l'impôt philippin de l'impôt à verser dans tout pays autre que les Philippines, l'impôt coréen payable sur tout revenu tiré de sources situées en Corée est admis en crédit d'impôt pour l'impôt philippin frappant ce revenu. Toutefois, cette déduction ne doit pas dépasser la fraction de l'impôt philippin calculé avant l'admission en déduction des revenus tirés de sources situées en Corée, par rapport à la totalité du revenu assujéti à l'impôt philippin.

3. Pour ce qui est du crédit mentionné au paragraphe 1 ci-dessus, l'impôt philippin est toujours considéré comme étant payé au taux de 20 p. 100 dans le cas de dividendes auxquels les dispositions des paragraphes 2, a et 3 de l'article 10 s'appliquent; de 15 p. 100 dans le cas de l'intérêt auquel les dispositions du

paragraphe 3 de l'article 11 s'appliquent; de 25 p. 100 dans le cas de redevances auxquelles les dispositions du paragraphe 2 de l'article 12 s'appliquent; et de 15 p. 100 dans le cas de redevances auxquelles les dispositions du paragraphe 3 de l'article 12 s'appliquent.

Article 24. NON-DISCRIMINATION

1. Les nationaux d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que celle des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un Etat contractant à accorder aux résidents de l'autre Etat contractant les déductions, abattements et réductions personnels d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

3. A moins que les dispositions du paragraphe 1 de l'article 9 (Entreprises associées), du paragraphe 6 de l'article 11 (Intérêts) ou du paragraphe 4 de l'article 12 (Redevances) soient applicables, les intérêts, redevances et autres dépenses payées par une entreprise d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier Etat.

4. Les entreprises d'un Etat contractant dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier Etat.

5. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, l'un ou l'autre Etat contractant peut, pour favoriser les entreprises industrielles ou commerciales nécessaires, limiter à ses ressortissants la jouissance des stimulants qu'il accorde.

6. Les dispositions du présent article s'appliquent, nonobstant les dispositions de l'article 2, aux impôts de toute nature ou dénomination.

Article 25. PROCÉDURE AMIABLE

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève du paragraphe 1 de l'article 24 (Non-Discrimination) à celle de l'Etat contractant dont elle possède la nationalité. Le cas doit être soumis dans un délai de deux ans à partir de la première notification des mesures qui entraînent une imposition non conforme aux dispositions de la Convention.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée, et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre

le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la présente Convention.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention. Elles peuvent aussi se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la présente Convention.

4. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord comme il est indiqué aux paragraphes précédents. Lorsqu'il semble judicieux, pour réaliser un accord, de procéder à un échange oral d'opinions, cet échange peut avoir lieu devant une Commission composée des représentants des autorités compétentes des Etats contractants.

Article 26. ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne des Etats contractants relatives aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention, en particulier afin de lutter contre la fraude ou l'évasion fiscale dans le cas de ces impôts. Les autorités compétentes grâce à des consultations, mettent au point les conditions, les méthodes et les techniques adéquates sur la façon de régler les questions litigieuses et les échanges de renseignements concernant l'évasion fiscale, le cas échéant. Les échanges de renseignements ne sont pas limités par l'article premier. Les renseignements sont considérés comme secrets tout comme le sont les renseignements obtenus dans le cadre de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et les organismes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins, mais peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat l'obligation:

a) De prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative, ou à celles de l'autre Etat contractant;

b) De fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale, ou de celle de l'autre Etat contractant;

c) De fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial, ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 27. AGENTS DIPLOMATIQUES ET FONCTIONNAIRES CONSULAIRES

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consu-

lares en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

Article 28. ENTRÉE EN VIGUEUR

1. La présente Convention est ratifiée et les instruments de ratification sont échangés à *Manille* aussitôt que possible.

2. La Convention entre en vigueur le trentième jour qui suit la date de l'échange des instruments de ratification et ses dispositions s'appliquent :

a) A l'égard des impôts perçus à la source, sur les montants payés à des non résidents, à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle a lieu l'échange des instruments de ratification; et

b) A l'égard des autres impôts, pour les années d'imposition commençant le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle a lieu l'échange des instruments de ratification.

Article 29. DÉNONCIATION

1. La présente Convention reste en vigueur jusqu'à ce qu'un Etat contractant y mette fin. L'un ou l'autre des Etats contractants peut, le 30 juin de toute année civile ou avant cette date, après la cinquième année qui suit l'échange des instruments de ratification, informer l'autre Etat contractant de son intention de mettre fin à la présente Convention, auquel cas ladite Convention cesse d'avoir effet :

a) A l'égard des impôts perçus à la source, pour les montants payés ou crédités à des non résidents, le 1^{er} janvier ou après cette date de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle la notification est envoyée; et

b) A l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant le 1^{er} janvier ou après cette date de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle la notification est envoyée.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT en double exemplaire à Séoul le 21 février 1984 en langues anglaise et coréenne, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République des Philippines :

NICANOR T. JIMENEZ

Pour le Gouvernement
de la République de Corée :

LEE WON-KYUNG

PROTOCOLE

Au moment de signer la Convention entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République de Corée pour éviter la double imposition et prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, les sous-signés sont convenus que les dispositions suivantes forment partie intégrante de la Convention :

1. Eu égard à l'article premier, il est par les présentes convenu que :

a) Rien dans ledit article ou dans ladite Convention ne peut être interprété comme empêchant un Etat contractant d'imposer ses citoyens qui peuvent résider dans l'autre Etat contractant, conformément à sa législation intérieure;

b) Toutefois, aucun crédit n'est accordé par un Etat contractant pour les impôts perçus par l'autre conformément au paragraphe *a* ci-dessus.

2. Eu égard à l'alinéa *a* du paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, il est convenu que la Convention s'applique à l'impôt coréen de défense lorsque ce dernier est imposé, par rapport à l'impôt sur le revenu ou à l'impôt sur les sociétés et à l'impôt philippin sur le développement des sociétés.

3. Eu égard au paragraphe 3 de l'article 7, il est convenu que la présente disposition n'affecte pas les dispositions de la législation interne de la Corée ou des Philippines en ce qui concerne les montants payés ou débités (autres que le remboursement des dépenses réelles) par l'établissement stable au siège de l'entreprise ou à tout autre de ses bureaux par :

a) Les redevances, les rémunérations ou tous les autres paiements similaires pour l'usage des brevets ou des autres concessions de l'usage;

b) La commission pour les services spécifiques engagés ou pour la direction;

c) L'intérêt à l'argent prêté à l'établissement stable, sauf en cas des institutions bancaires.

4. Eu égard à l'alinéa *b* du paragraphe 3 de l'article 8, il est convenu que le terme « le taux le plus bas de l'impôt philippin » englobe un taux zéro ou une exemption de l'impôt philippin.

5. Eu égard à l'article 10, rien dans ledit article n'empêche l'un ou l'autre Etat contractant d'imposer les versements des bénéfices par une succursale au siège de l'entreprise, à part de l'impôt, pourvu que l'impôt mis n'excède pas 10 p. 100 du montant remis.

6. Il est convenu que, eu égard au paragraphe 3 de l'article 23, le crédit d'impôt de 25 p. 100 s'applique seulement si les taux d'impôt mis aux redevances sur la législation interne de l'Etat de départ excèdent 25 p. 100. Autrement, les dispositions du paragraphe 1 de l'article 23 s'appliquent.

7. Eu égard au paragraphe 2 de l'article 25, il est convenu que les dispositions ne préviennent pas contre le délai fixé prescrit à la législation interne de chaque Etat contractant.

EN FOI DE QUOI, les soussignés ont signé le présent Protocole qui a la même force et la même validité que s'il était inséré mot par mot dans la Convention.

FAIT en double exemplaire à Séoul le 21 février mille neuf cent quatre-vingt-quatre en langues anglaise et coréenne, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République des Philippines :

NICANOR T. JIMENEZ

Pour le Gouvernement
de la République de Corée :

LEE WON-KYUNG
